

西顿野生动物小说全集

灰熊卡兹

★ 加拿大 欧·汤·西顿 著
庞海丽 译



吉林出版集团有限责任公司
全国百佳图书出版单位

★ 西顿野生动物小说全集 ★

[加拿大] 欧·汤·西顿 著 庞海丽 译

灰熊卡普



吉林出版集团有限责任公司
全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

灰熊卡普 / (加) 西顿著 ; 庞海丽译 . -- 长春 :
吉林出版集团有限责任公司 , 2015.7

(西顿野生动物小说全集)

ISBN 978-7-5534-7919-4

I . ①灰… II . ①西… ②庞… III . ①儿童文学—短篇小说—小说集—加拿大—现代 IV . ① I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 142905 号

西顿野生动物小说全集

灰熊卡普

著 者 / (加) 欧·汤·西顿

译 者 / 庞海丽

出 版 人 / 齐 郁

选题策划 / 朱万军

责任编辑 / 孙 婷 田 璐

封面设计 / 西木 Simo

封面插画 / 西木 Simo

版式设计 / 炎黄艺术

内文插画 / 莫蝉瑜

出 版 / 吉林出版集团有限责任公司

发 行 / 吉林出版集团青少年书刊发行有限公司

地 址 / 吉林省长春市人民大街 4646 号

邮政编码 / 130021

电 话 / 0431-86037607

印 刷 / 吉林市海阔工贸有限公司

版 次 / 2015 年 7 月第 1 版 第 1 次印刷

开 本 / 880mm × 1230mm 1/32

印 张 / 5.25

字 数 / 82 千字

书 号 / ISBN 978-7-5534-7919-4

定 价 / 18.00 元

版权所有 侵权必究

目 录

灰熊卡普 / 001

威尼佩格狼 / 058

公羊库拉古 / 089

与“狼”共车 / 151

灰熊卡普

一

我要讲的灰熊卡普出生于美洲西部立陶尔的帕伊尼河上游。那附近有一个帕雷图牧场，我曾在这个牧场上生活过一段日子。

在这里我讲述关于它的故事，也可以说是我对那段日子的回忆。

卡普的母亲是一头再普通不过的灰熊，它喜欢过安静的日子。母熊生有四只小熊，当时正好是七月，它想早点儿把孩子们带到古雷布尔河去。熊也是根据季节来迁移的，那些总能发现好食物的地方是它们首选的栖息地。

母熊最后还是把它的孩子们都带到了古雷布尔河，

在那里，它教会孩子们识别草莓等好东西。

母熊希望它的孩子们日后都能成为出色的熊，但是这些小熊都还小，给人一种靠不住的感觉。被松软的毛皮包着的这些小家伙有高大强壮的母亲的守护，每天都过得快快乐乐。

夏天的山上，可吃的食物非常多。每当母亲举起原木或者是平平的石头，小熊们便争先恐后地钻到下面，舔食起蚂蚁和蛴螬虫。

那时候，小熊们可一次也没想过妈妈的手如果松了劲儿，原木或者是石头掉到它们头上将会发生怎样的灾难。它们用可爱的声音嗷嗷地叫嚷着，争抢着食物。这个时候的小熊看起来简直就像小猪、小狗，甚至像小猫那样可爱。

这些美味被解决后，熊妈妈又把这些小熊带到了一个大蚂蚁窝跟前。四只小熊到处追舔着那些从蚂蚁窝里钻出来的蚂蚁，但是小熊嘴里吃到的沙子和仙人掌的刺儿比它们吃到的蚂蚁还要多。熊妈妈就教给孩子们一个很好的办法，那就是把蚂蚁窝的上方给弄塌，再把前脚伸过去，蚂蚁就会爬到它们的脚上来，这样就能舔食它们而不会吃到沙子和刺儿了。

小熊们迅速地模仿起来。四只小熊蹲在了蚂蚁窝的

周围，把两只前脚都插进了蚂蚁窝里，好让蚂蚁爬上来。那样子看上去简直就像人类的小孩子用手做游戏一样。

小熊们如果都是各自舔着爬到自己前脚上的蚂蚁，那自然就没事了。然而有个别小熊却在舔食旁边小熊前脚上的蚂蚁，这样，打架就是避免不了的了。

由于蚂蚁是一种酸性食物，小熊们吃过之后就渴了，然后母熊就带着它们来到河边，喝起水来。

在河水的坑洼处，母熊发现了很多鱼，于是熊妈妈用只有熊之间才能听懂的话对孩子们说：“宝贝儿们，大家都坐在岸上，我们来学习一种新本领。”

母熊走到水洼边，搅动起河底的泥，于是，泥水就流到了水坑里，然后，它又悄悄地走到水坑上边，紧接着就响起了它进入水里的“啪嚓”声。

那里原本聚集着很多鱼，熊妈妈这一踩踏，鱼都很慌乱，于是赶快逃进了浑浊泥水的暗处，可是，在这众多的鱼里也有几条冒失鬼，有五六条鱼穿过泥水，向对面那个河水清浅的地方游去。

没想到母熊正等候在那里，它把在浅水里“吧嗒吧嗒”游动的这五六条鱼一条一条地抓起来扔到了岸上，小熊们立刻向这几条鱼扑去。

小熊们吃得饱饱的，肚子里再也装不下别的东西了。

它们的肚子看起来就像被吹得圆鼓鼓的玩具气球一样。

吃饱了以后，小熊们都困了。熊妈妈便把它的孩子们带到静静的背阴处。因为阳光太强的话，小熊们就会热得呼哧呼哧直喘气。熊妈妈一横躺下来，小熊们就都迫不及待地一个个把脑袋扎进了熊妈妈的身体下面睡了起来。

在这四只小熊里有一个个头很大的、看上去最健康的小熊，它正在把树根当作伙伴，自己在那儿玩着。它就是后来称作卡普的那只小熊。

小熊们睡完午觉一睁开眼睛，就扭成一团玩了起来。其中有两只小熊不小心从土坡上滚了下去，其他小熊立刻停止了打闹，大声地叫喊起来。

听到孩子们那悲惨的叫声，熊妈妈一跃而起，以极快的速度跨过了土坡，正赶上一头公牛向小熊们袭来。

“呜嗷……”母熊向公牛猛扑上去，骑到公牛的肩上，用它那尖锐的爪子撕下了牛背上的一大块肉。

公牛狂怒地吼起来，带着母熊狂奔而去。母熊在途中从牛背上跳了下来，因为母熊清楚地知道，使劲抱住的话，自己会有危险的。

公牛从斜坡上滚落下去，愤怒和疼痛使它不停地吼叫着，最终它还是回到了牛群里。

二

帕雷图上校饲养了很多牛，并因此而出名。现在，他一边骑着马来回巡视牛群，一边在想应该给自己新建的邮局取一个什么样的名字才好。

上校经过里姆罗库山的山脚，在往古雷布尔河那面走去时，就听到了只有公牛内部发生战争时才会发出的牛叫声。起初他并没怎么在意，继续催马往前走。绕过一个悬崖角时，上校看到了他的牛群，也知道了是那头满身是血的公牛在号叫。

“是灰熊干的。”上校对山里的事情知道得很多，他这么嘀咕了一句，立刻骑着马向牛群跑去，顺着血迹搜寻起熊来。

上校沿着血迹走到土坡上，刚一露头，就立刻握住了枪，因为他一下子看到了对面的灰熊母子。当然，灰熊母子也看到了他。母熊立刻发出了警告的叫声，随即领着小熊们向森林里跑去。

“嗒、嗒、嗒……”上校的连发子弹枪响了起来，母熊和小熊都中弹了。有一只小熊立刻就倒地不动了，母熊也感到一阵剧烈的疼痛，但是它马上吼叫起来，转身向上校扑去。

“嗒！”上校的枪又响了一下，母熊躺在地上，全身再也动弹不了了，就那么死去了。三只小熊不知该如何是好，纷纷向躺倒的母亲身边走去。“嗒、嗒……”那只淘气的小熊和卷毛的小熊都发出痛苦的呻吟声倒在母亲身旁，然后就断气了。

卡普太害怕了，它不明白到底发生了什么事，只是一遍遍地在妈妈和自己的兄弟身边来回走着。随后，它猛地转身，向森林那边跑去。

就在卡普刚跑到森林边时，又是“嗒”的一声响，它的一只后脚感到一阵剧烈的疼痛，再也不能动了。尽管如此，卡普还是滚进了森林。

为了纪念自己在一天内打死了四只熊，上校就给自己的邮电局起名为“四只熊”邮电局。

可有谁知道，就在那天夜里，山上的森林里却有一只可怜的小熊，一边悲伤地呼喊妈妈，一边拖着自己那只疼痛的伤脚来回走着。因此，每隔一步，地上就印着一块带着血迹的小熊脚印。

由于肚子饿了，再加上感到有些冷，所以，卡普一边浑身颤抖着，一边悲伤地打着响鼻，在松树林里来回地踱着步。

过了一会儿，它闻到了一股不是同类的动物传来的

气味，而且听到了它的脚步声。卡普不知道该怎么办才好，就躲到了树上。

上树后不长时间，卡普就看见有几只脑袋和腿都又长又大的动物向这里走了过来。卡普以前也见过它们，可那时有妈妈陪伴，所以当时一点儿也没感到害怕。现在，它紧张得大气都不敢出。

那些动物不过是鹿，它们更是胆小得要命，一从卡普爬上的那棵树下走过，就吓了一跳，马上跑开了。

卡普到了早晨才从树上下来，它又回到了古雷布尔河，它想再到同妈妈和兄弟们分别的地方去看看。

一到帕伊尼河，它就把自己那只受伤的脚浸到了冷得像冰一样的水里。然后它又走到古雷布尔河边那个昨天大家一起吃鱼的地方，那里放着几条没吃完的鱼，卡普把剩下的都吃了，填饱了肚子。

卡普拖着疼痛的脚走下了土坡，一种令它害怕的气味飘了过来。卡普小心地向对面望过去。

它看到在昨天与妈妈分别的地方聚集着很多草原狼，它们都在接连不断地撕扯着什么东西。卡普不知道那些草原狼们到底在干什么，但有一点它却非常明白，那就是妈妈的躯体没有了，只留下了一种特别难闻的气味。

卡普偷偷地离开了，再次返回了森林。从那以后，

它就再也没有出去寻找过它的家族。

卡普同以前一样想见到它的妈妈，但是却有什么东西令它知道就算找下去也是徒劳，所以它就放弃了寻找。

寒冷的夜晚到来了，卡普更加思念起妈妈，它就那么拖着疼痛的伤脚，打着响鼻来回地踱步。

卡普的肚子瘪了，伤口疼得要命，它多想找一个暖和的地方休息一会儿啊！可是就连这种能够抚慰心灵、静养身体的暖和地方都没有。

幸运的是，就在那天夜里，卡普发现了一个木桩，里面是空心的，正好可以做它的窝，于是，它钻了进去。很快它就睡着了，并且梦到了妈妈用它那又大又松软的胳膊轻轻地拍着自己，它发出了低低的呼噜声，沉沉地睡去了。

卡普对这个木桩里的窝感到很满意，所以，从第二天开始，它白天偷偷地出来寻找食物，到了晚上就又回到这个窝里睡觉。

白天寻找食物时，卡普尽可能小心，以免被敌人发现。因为它的脚还很疼，要是被敌人追起来，是跑不快的。

三

在这之前，卡普就是一头性格不太开朗的小熊。现在，它比以前更忧郁了，整天沉着个脸，一副郁郁寡欢的样子。这都是因为在它成长的过程中，心灵遭受了连续不断的打击。

卡普好不容易找到了一个木桩里的窝，每天不用再提心吊胆、居无定所了。可是，这样的日子并不长久，很快，它的窝就被别的动物占去了。

有一天夜里，卡普又回到了木桩那儿，往里一看，有一个动物已经比它早一步进去了。那动物的块头同卡普差不多大小，身上长满仙人掌一样的刺，是一头豪猪。这个满身是刺的家伙，自己无论如何是打不过它的，卡普只好站在原地，没想到这头豪猪突然冲了出来，把卡普吓得只有拖着伤脚逃跑的份儿。

卡普一刻不停地跑到了一个溪谷。到了那儿一看，几只草原狼正冲它呲牙，似乎想给卡普点儿颜色看看，卡普慌忙爬上了树。

对卡普来说，任何其他种类的动物都是敌人。无论走到哪里，它一个朋友都没遇到过，而敌人却总是一个接一个地出现。如果妈妈现在还活着的话，就能教会卡

普很多东西，得的各种疾病也会得到妈妈的及时治疗。但是现在只剩下它自己了，所以，碰到敌人、生病还有受伤这类事就都得靠它自己来想办法解决了。

病魔一次次地向卡普袭来，每一次都把卡普折磨得够呛，好在它生来就有一个好身体，否则它都不知死了几回了。

有一天，卡普吃完了被大风刮落的果子之后，有一只大黑熊走了过来。卡普立刻警惕地爬上了树。可是黑熊跟着也爬起了树，把已经登上了树顶细枝的卡普给摇掉在地上。卡普吓得半死，刚落地就大叫着逃走了。

黑熊没再追过来，大概因为它是灰熊的近亲吧！这样一来，卡普就被逐出了有着很多食物的森林。它逃向了小河边，可是那里已经没有草莓了，也找不到鱼和蚂蚁了。

卡普拖着病重的身体，带着悲凉的心境，孤零零地在麦迪慈河边徘徊。

有一只草原狼跑了过来。卡普转身就逃，可立刻就被追上了。卡普壮着胆子回身转向草原狼，这只草原狼感到害怕了，于是大叫一声跑掉了。

卡普自此之后就学会了这么一条：和平必须靠战争来获得。

这里可吃的东西很少，又有很多头体格健壮的牛，所以卡普决定去找生长着果实的森林。这时，卡普又一次看到了一个人，并且立刻听到了一声枪响，“砰”的一声，树叶连着枝条都落到了卡普的头上。

卡普的脑海里立刻浮现出了妈妈和兄弟们被枪杀的情景，它以飞快的速度跑了起来，跑到溪谷那儿，正碰上一头母牛向它冲来。卡普慌忙跳上树桩顶处，旁边又蹦出一只山猫，它冲卡普号叫起来：“离我远点儿！”

卡普骨碌一下返回地面，登上了一个满是岩石的陡坡，滚到了一个新的满是食物的森林。

可是一到了森林里，松鼠们就开始大吵大闹起来。因为那些松鼠收集的果实都被熊给吃过，所以它们一见到熊就表现得义愤填膺。卡普觉得松鼠这样大吵大闹或许会把敌人给招来，只好逃到了一个远离森林的地方。那里是大角羊们的住处，岩石特别多，也没有什么可吃的东西，但卡普却能在那里静心休养，因为其他的地方敌人比比皆是。

卡普被不计其数的敌人欺负过，有人类，也有森林里的动物，这让它的性情越来越乖僻了。但也多亏了这些在森林里居住的动物，卡普从中学会了很多。比如，它经常调动自己那敏锐的鼻子，去寻找松鼠们收集的果

实。那些果实是松鼠们过冬用的，可是却被卡普发现了，于是它们开始争吵起来。卡普发现了这种久违的食物后，高兴极了，不管不顾地把这些食物全都吃到了自己的肚子里。

一天夜里，卡普到小河边散步，一种好闻的香味飘了过来。

这种味道是从沉到河底的木桩那儿发出来的。卡普伸出了前脚，想把那个木桩抓到跟前来，就听到“咔嚓”一声，它的一只前脚被一个粗大的铁夹子给夹住了。那是一个用来捕捉海狸的铁夹子。

卡普大叫着，用力一拽，就把同铁链的另一头拴在一起的木桩也拔了出来。

卡普来回地摇动前脚，想从铁夹子里抽出来，可是没有成功，它只好拖着铁夹子从草丛里跑了出来。

过了一会儿，卡普开始用牙去咬夹子。可是那东西却一点儿也没动，反而把它的牙硌得生疼。尽管如此，卡普仍做了许多种尝试：它又用牙咬，又用爪子拽，又往地上磕，可这些统统不管用，它就把夹子埋到了地里，自己使劲往树上一攀。但是那个讨厌的东西还是紧紧地咬着它的前脚，一同被带到了树上，而且还不止于此，那家伙竟还嵌到了它前脚的肉里。

卡普回到自己的森林便钻进了灌木丛里。它用小眼睛一直盯着那个讨厌的家伙。对卡普来说，那个咬住自己前脚的很厉害的东西到底是什么，为什么会不离开自己的前脚，这些问题它一点儿也搞不明白。

卡普于是用自己的另一只前脚压住夹子的一端，用嘴去咬外侧的弹簧，没想到那家伙竟然一下子松了口，卡普那只脚终于自由了。它可不明白其中的原理，不过，从那时开始，卡普就再没忘掉这种从敌人口里逃出来的办法。而且，在它那笨笨的小脑袋里竟产生了这样一个念头：在水边，隐藏着一个专门等待猎物上钩的很厉害的小敌人，那家伙发出一种好闻的香味，而且它专门往脚上咬。想把它咬死，可不容易，因为它太硬，牙齿会被硌得生疼；但是只要轻轻地一压，它就能把嘴巴张开。

卡普终于摆脱了铁夹子的纠缠，可是，在它后脚被枪打中，并疼了一周后，这次前脚又受了伤。

秋天到了。野雁嘎嘎大叫着从卡普的头上飞过。山上的麋鹿鸣叫起来，那声音就像吹喇叭一样，仿佛在迎接秋天的到来。

卡普有几次被雄麋鹿追赶着逃到了树上。

秋天这个季节，猎人和下圈套的人都开始出动了，他们走进了森林。不久，森林里就出现了以前从未闻到